

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

في التعليم اللغة العربية، الأسلوب هو التصميم العام لتقديم بانتظام مكونات اللغة، وليس فقط الأجزاء المتضاربة وكلها تقوم على افتراضات نهج معين. وبعبارة أخرى، فإن هذه الطريقة هي خطة شاملة للعرض المنهجي للغة على أساس نهج معين.¹ إن عدم توافق طرق تعلم اللغة العربية يصبح أحد العقبات التي تؤدي إلى الفجوة بين التوقعات والواقع في التعلم العربي، لأن "الطريقة هي الطريقة المعلم يسافر لتقديم الدرس إلى الطلاب".

يتطور تطور تعلم اللغة العربية من وقت لآخر، مما يجعل اللغويين أكثر نشاطا في إيجاد أساليب تدريس عربية جديدة. فأما الطريقة السمعية الشفهية هي إحدى طرق تعليم اللغة العربية التي تظهر في عقب الحرب العالمية الثانية. بدأوا بالاستعانة بمجموعة من اللغويين البنائين منها ليونارد بلومفيلد وتشارلز

وروبرتو لادو.²

¹ Syamsudin Asyrofi, dkk., *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pokja Akademik UIN Sunan Kalijaga, 2006), hlm 82.

² عبد العزيز أبراهيم العصيلي، *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى*، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء

النشر، ٢٠٠٢)، ص. ٩٣.

إن أهداف الطريقة السمعية الشفهية لا تختلف كثيرا عما تدعو إليه غيرها من طرق تدريس اللغة الحية، وهي إتقان اللغة الحية سمعا ونطقا وقراءة وكتابة. وترى هذه الطريقة أن الاستماع والنطق هما المنطلق الطبيعي لإتقان القراءة أو لا ثم الكتابة بهذا الترتيب. وتؤكد هذه الطريقة أيضا أهمية معرفة عادات وتقاليد المتحدثين الأصليين بهذا اللغة باعتبارها وسيلة ضرورية لاستخدام لغتهم.^٣

التعليم هو أى تغيير في تسوية النسبية في السلوك الذي يحدث نتيجة التدريب أو الخبرة.^٤ و التعليم هو عملية موبلة ولايتجزأ من الحياة في العالم. لأن بالتعليم جيد البشر سوف تكون قادرة على الوصول ويتقن علوم الحياة. وكذلك تعليم اللغة الأجنبية. في تعليم اللغة الأجنبية التي هي الأساس المهم هو إتقان المفردات.

رأى أحمد فؤاد أفندي أن تدريس اللغة العربية تبدأ بالمفردات والإستماع أو الجملة ثم يقول ذلك من قبل تعلم القراءة والكتابة. الأراء الأخرى يقول بأن اللغة هي عملية الممارسة. والأحوال تحمل الطالب في الممارسة والتكرار. وذلك

^٣ صلاح عبد المجيد العربي، تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظريات والتطبيق. (بيروت: دار الفكر، ١٩٨١)، ص. ٥٢.

^٤ Ngalim Purwanto, *Psikologi Pendidikan*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), h. 84.

لأن جوهر التعليم هو تكرار للتعلم.^٥ ولايركز الدارس اهتمامه على توسيع حصيلة من المفردات إلا بعد أن يتعود على الأصوات والنظو والصيغ.^٦ أن تعليم اللغة العربية أفضل اذا تعليم مند ان كان صغيرا.

المفردات هي واحدة من أهم عناصر اللغة التي يجب على الشخص أن يتعلم في لغة أجنبية، وكذلك العربية.^٧ لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة المتكلم نفسه او من الكاتب. والشخص ستزيد له مهاراته في اللغة إذا إزداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب عليه. رغم أن في العالم تدريس اللغات الأجنبية، قد اختلف خبراء في الآراء حول طبيعة اللغة، لكن هناك اجماع على أن التعلم من المفردات، هو مطلب أساسي من عملية تعلم اللغة الثانية.^٨ بل أن استخدام المفردات ابضا تعتبر كالشرط اللازم في أنشطة تعليم اللغة الثانية.

أهمية تعليم المفردات في المهارات اللغوية، فاستيعاب المتكلمين (الطلاب) على المفردات في المدرسة تعليما مناسباً. ومن أهداف تعليم المفردات هي توفير

⁵ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), h. 46-47.

^٦ دار عالم الكتب، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات، (الرياض: دار عالم الكتب، ١٩٩٠)، ص. ٩٠.

⁷ Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Teori & Aplikasi)*, (Yogyakarta: Penerbit Press, 2011), hl 45.

⁸ Anin Nurhayati, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Tulungagung: P3M, 2006) hal.27

المفردات لدى طلاب، ولا راد بهذا أن الطلاب يجبون عليهم أن يحفظوا عدادا من الكلمات، ولكن المراد منه أن الطلاب يقدرون على فهم معانيها واستخدامها في الجمل في ناحية من نواهي الإتصال شفوية كانت ام تحريرية.

تعليم المفردات هو مؤثر ومنظم عند استخدام طرق جيدة. طريقة السمعية الشفهية هي الطريقة التي فعلت العديد من الممارسات والتدريبات في اللغة في الشكل حوار، خطابة وغيرها التي متوقع التلاميذ يقدرون أن يتكلموا كما صاحب اللغة نفسها.

وبعد أن لاحظت الباحثة في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكيمة ترنجاليك وجدت في تعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات هناك كثير من المشكلات منها أولاً، ضعف هممة التلاميذ لتعلم اللغة العربية. ثانياً، خلفية التلاميذ المختلفة. ثالثاً، لم يفهموا التلاميذ عن أهمية اللغة العربية. رابعاً، اللغة العربية ليست لغة الأم.

هنا، الباحثة تبحث في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكيمة ١ ترنجاليك التي هي واحدة من المدرسة الثانوية التي لديها التسميات الاسلامية في ترنجاليك. فيها تجد دروس العقيدة والفقه والقرآن الحديث والتاريخ الإسلام واللغة العربية. وتكون ايضا الدرس عام وتكنولوجيا. حتى يستطيع وصل الاحداف التعليم

الجيد. المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك هي مدرسة التي تقع استراتيجيات، والامدادات الكافية من مرافق البنية التحتية، الفصول والمكتبة ومرافق الأخرى التي يمكن أن تدعم عملية تعلم الطلاب، حتى كثير من الطلاب التي ترد طلب العام في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك.

لأن أهمية الطريقة في التعلم والتعليم اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات، تبحث الباحثة عن الموضوع " استخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم المفردات في الصف الأول بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك".

ب. مسائل البحث

١. كيف تطبيق استخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم المفردات في الصف الأول بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك؟
٢. ما مشكلات وحلها استخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم المفردات في الصف الأول بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك؟

ج. أهداف البحث

إن في البحث العلمي أهداف، ومن أهداف هذا البحث العلمي هي ما

يلي:

١. لمعرفة تطبيق استخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم المفردات في الصف

الأول بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك.

٢. للوصف عن مشكلات وحلها استخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم

المفردات في الصف الأول بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك.

د. تحديد البحث

١. الحدود الموضوعية

تحدد الباحثة موضوع باستخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم

المفردات في الصف الأول بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك.

٢. الحدود المكانية

تختار الباحثة الصف الأول علم الإجتماعى ١ في المدرسة الثانوية

الاسلامية الحكومية ١ ترنجاليك.

٣. الحدود الزمانية

هذا البحث محصور لطلاب في العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨.

ويجري البحث من شهر فبراير إلى شهر أبريل ٢٠١٨.

هـ. فوائد البحث

بعد أداء البحث ترجوا الباحثة أن تكون لهذا البحث فوائد ما يلي:

١. الفائدة النظرية

لإزدياد النظرية في التعليم المفردات باستخدام طريقة السمعية الشفهية ومصدر العلوم المتعلقة بتعليم اللغة العربية وخاصة ما يتعلق بتعليم المفردات.

٢. الفائدة التطبيقية

والفائدة التطبيقية لهذا البحث هي:

أ. للباحث

نتائج هذا البحث يمكن أن توفر المعلومات حول تطبيق أساليب التعلم باعتباره ذخيرة من المعرفة في مجال البحوث، وكذلك دورات الدراسات الإنسانية التخصصات العربية التربية والتعليم في مجال التعليم.

ب. للتلاميذ

يمكن أن تزيد من دافعية الطلاب في التعلم اللغة العربية بحيث يتعلم الطلاب نتائج أفضل.

ج. للمدرسة

أن تكون مداخله و معلومات تعليمية عن استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم المفردات.

د. للمدرّس

مساعدة مدرس اللغة العربية فيما يتعلق تعليم المفردات

باستخدام الطريقة السمعية الشفهية.

٥. للباحثين الآخرين

أن يكون البحث مرجعا للباحثين الآخرين في دراساتهم.

و. توضيح المصطلحات

لسهولة البحث ولا اجتناب عن الأخطاء في تفسير مقاصد الموضوع

فتنبغي الباحثة لبيان المصطلحات الموجود في هذا البحث بالإستدراك الذهنية و

العملية. الباحثة توضيح المصطلحات فيما يلي:

١. التوضيح النظرية

أ. طريقة السمعية الشفهية

طريقة هي وسيلة منهج لتسهيل العمل تنفيذ النشاط لتحقيق

الهدف محدد.^٩ طريقة السمعية الشفهية هي وسيلة لتقديم الدرس لغة

أجنبية من خلال النطق وتمرين الكلام في لغة أجنبية يجرى دراستها.^{١٠}

^٩ Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), h. 56.

^{١٠} Yusuf Tayar dan Syaiful Anwar, *Metodologi pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta: PT RajaGrafindo, 1997), h. 57.

ب. تعليم المفردات

التعليم يعني جهد يدرس الطالب^{١١}. المفردات هي واحدة من المادة اللغة التي يجب أن يتقن للحصول على إتقان اللغة.^{١٢} المفردات هي عبارة عن مجموعة من الكلمات المحددة التي سوف تشكل اللغة.^{١٣}

٢. التوضيح التطبيقي

المراد بالتوضيح التطبيقي من الموضوع "استخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم المفردات في الصف الأول بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الواحدة ترنجاليك." هو كشف القدرة على تعليم المفردات وتقديم اعداد و استخدام طريقة السمعية الشفهية في تعليم المفردات بالموضوع "المرافق العام في المدرسة" في الصف الأول بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ترنجاليك.

¹¹ Made Wena, *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2012), hal. 2.

¹² Effendy, *Metodologi Pengajaran...*, h. 129.

¹³ *Ibid...*, h. 99

ز. البحوث السابقة

إرما خليفة المنورة، استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعلم مهارة الكلام في اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو
 تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦^{١٤}

المسائل البحث: (١) كيف عمليات التعليم المهارت الكلام بالإستخدام الطريقة السمعية الشفهية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو؟
 (٢) ما المشكلات بالإستخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعلم مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" و كيف حلها؟

نتائج البحث هي: ١. عملية تعليم المهارة الكلام بإستخدام الطريقة السمعية الشفهية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو تولونج، منها: ابتكاري الطلاب في تربط الكلام، يستطيع الطلاب تكلام اللغة العربية جيدا في الفصل، المعلمين والطلاب تكون سهلة في تعليم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام، يملكون الطلاب مهارت النطق جيدا، يستعملون الطلاب التواصل الشفهي جيد بسبب الممارسات الكلام المتكررة. ٢. إن المشكلة والمحاولات

^{١٤} إرما خليفة المنورة، البحث العلمي: "إستخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعلم مهارة الكلام في اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦"، (تولونج أجونج: الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج ٢٠١٦)، ص. ي.

بتطبيق الطريقة السمعية الشفهية في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" منها خلفية الطلاب المختلفة التي تعتبر اللغة العربية هي اللغة الأجنبية، أقل تفاهم من المفردات حتى يظهر الخوف من الخطأ عندما تكلام اللغة العربية، أقل رغبة الطلاب، لأن المادة على المحادثة النصية فقط، وأن المحاولات يعني ينبغي أن يكون المعلم: يجب على المعلم تشكيل بيئة للغاوية.

ستي ليلة البدرية، استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعلم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية "الطاهرية" نجانترو تولونج أجونج للعام

الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦^{١٥}

مسائل البحث: (١) كيف استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم

مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية "الطاهرية" نجانترو تولونج أجونج؟

(٢) ما مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام في

المدرسة الثانوية الإسلامية "الطاهرية" نجانترو تولونج أجونج وكيف حلها؟

^{١٥} ستي ليلة البدرية، البحث العلمي: "استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعلم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية "الطاهرية" نجانترو تولونج أجونج للعام الدراسي 2015-2016" (تولونج أجونج: الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج ٢٠١٦)، ص. ي.

نتائج البحث هي:

أ. تعليم مهارة الكلام لصف العاشري في المدرسة الثانوية الإسلامية "الطاهرية" نجانترو تولونج أجونجتجري بالإستخدام الطارقة السمعية الشفهية. مزاياها التي تركز على النشاط الطلاب أن يتكلم باللغة العربية بإستعمل التسجيلات، والمعمل اللغوي والواسيلة البصرية.

ب. وأن المشكلات إستخدام الطريق السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية "الطاهرية" نجانترو تولونج أجونج المشكلة العام يعني اللغة العربية ليست لغة الأم، و عدم البيئة اللغوية. والمشكلات من الطلاب في المهارة الكلام باللغة العربية لأن خلفية الطلاب المختلفة يعني خارج من المدرسة المتوسطة الإسلامية و من المدرسة المتوسطة هم لم درسوا اللغة العربية و فهمهم على التسجيلات والوسيلة البصرية مختلفة. و حل المشكلات إستخدام الطارقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية "الطاهرية" نجانترو تولونج أجونج يعطي المدرسة الكثير من الممارسة المفردات. ويأكد المدرسة بالتعاون فيما بين الطلاب الذين لديهم المزيد من القدرة والطلاب الذين هم أقل قدرة. يعطي المدرسة من التسجيلات والوسيلة أو فيديو بالمفردات يملكو الطلاب.

لسوانطا، إستخدام الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام في

المدرسة المتوسطة دار السلام جامفور دارات تولونج اجونج^{١٦}

مسائل البحث (١) كيف إستخدام الطريقة السمعية الشفهية لترقية

مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة دار السلام جامفور دارات تولونج

اجونج؟ (٢) ما العوامل الداعمة والعوامل العاقبة في استخدام الطريقة

السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة دار السلام

جامفور دارات تولونج اجونج؟ (٣) ما هي العوامل الداعمة والعوامل العاقبة

في استخدام الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام في المدرسة

المتوسطة دار السلام جامفور دارات تولونج اجونج؟

نتائج البحث هي : وهذه الطريقة أفعاليتها إذا طبق في أول الفول او

المواد، الفل وقدرة التلاميذ، العوامل الداعمة فيها هي وجود مبان المدرسة

الملائمة، والأثاث الفول الدراسية المتكاملة، حماس التلاميذ في التعليم،

مدرسة اللغة العربية صعوبة في اتال المواد بسبب عدم وجود وسائل التدريس

^{١٦} لسوانطا، البحث العلمي: " إستخدام الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة دار السلام جامفور دارات تولونج اجونج " (تولونج أجونج: الجامعة الاسلامية الحكومية تولونج أجونج، ٢٠١٤)، ص. ي.

والمال والرواتب للمدرسين، قلة الخبر والكفاءة المهنية للمدرسين في ول المواد إلى التلاميذ.

ريني نوفت سري، تطبيق الطريقة السمعية الشفهية فة تدريس اللغة العربية

في الفصل الثاني توعكعري كلدوير^{١٧}

مسائل البحث (١) كيف تنفيذ الطريقة السمعية الشفهية فة تدريس اللغة العربية في الفل الثاني توعكعري كلدوير؟ (٢) ماذا تواجه في تنفيذ الطريقة السمعية الشفهية فة تدريس اللغة العربية في الفل الثاني توعكعري كلدوير؟ (٣) كيف حال المشكلة التي واجهتها في تنفيذ الطريقة السمعية الشفهية فة تدريس اللغة العربية في الفل الثاني توعكعري كلدوير؟.

نتائج البحث هي : وقد ثن تنفيذ الطريقة السمعية الشفهية فة تدريس اللغة العربية في الفل الثاني توعكعري كلدوير بثلاثة وقفا لما هو منصوص عليه في نظرية أسلوب السمعية الشفهية على الرغم من لايزال يحتج إلى تحسين بسبب وجود بعض العقبات التي واجهتها في طريق التنفيذ السمعية الشفهية من بين أمر آخر، هو قدرة الطلاب المتنوعة، والشجاعة لتقليد أى شخص بسبب الخوف،

^{١٧} ريني نوفت سري، البحث العلمي: "تطبيق الطريقة السمعية الشفهية فة تدريس اللغة العربية في الفصل الثاني توعكعري كلدوير" (تولونج أجونج: الجامعة الاسلامية الحكومية تولونج أجونج، ٢٠١٦)، ص. ي.

وعدم وجو ساعات الدوام المدرسي وعدم وجود اللغة الغربية الطلاب لديهم
الكتب المرسة وغيرها من العوامق.

ح. الهيكل الفكري

وأما بيان الهيكل الفكري في هذا البحث فيمكن تفصيله كما يلي:

١. تشمل عناصر تحليل المدخلات وهي: تعليم المفردات بإستخدام طريقة السمعية الشفهية. لذلك كانت الباحثة أجرى البحث عن استخدام وسيلة الصورة في استيعاب المفردات (بالتطبيق على طلاب في الصف الأول بمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الواحدة ترنجاليك)

٢. إن وجود مداخلات التحليل كمرجع النظريات عن استيعاب المفردات بإستخدام طريقة السمعية الشفهية كما كما شرحه عبد الوهاب رشيدى يعنى: تتم المداخلات في عملية التحليل أو كدلائل (وسيلة الصورة في شكل صور بصرية بما في ذلك صورة تمثيلات مثل الرسومات واللوحات، أو صور تظهر كيف تبدو كائن). باستخدام نهج كفي لنوع من البحث المشكلات لتعليم المفردات بإستخدام طريقة السمعية الشفهية في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الواحدة ترنجاليك.

٣. إن حضور الباحثة بصفتها كالملاحظة في اجراء تعليم بإستخدام طريقة السمعية الشفهية في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الواحدة ترنجاليك مع المقابلة و الجمع الحقائق.

٤. وبعد أن يتم الإجراء فكانت البيانات تحلل ومناقشة ثم أخذ البحث الخلاصة.

ط. ترتيب البحث

يحتوي هذا البحث العلمي على خمسة أبواب ,ويتكون كل باب من

مباحث كما يلي:

الباب الأول: مقدمة حيث تشتمل على (أ) خلفية البحث، (ب) مسائل

البحث، (ج) إعراض البحث، (د) فوائد البحث، (هـ) توضيح الدصطلحات،

(و) ترتيب البحث، (ز) الهيكل الفكري.

الباب الثاني: النظريات وتشتمل على أساس النظرية، (أ) دراسة عن الطريقة

السمعية الشفهية (مفهوم الطريقة السمعية الشفهية، خصائص الطريقة السمعية

الشفهية، أهداف الطريقة السمعية الشفهية ، خطوات الطريقة السمعية الشفهية،

مزايا الطريقة السمعية و الشفهية، عيوب الطريقة السمعية و الشفهية).

(ب) تعليم اللغة العربية (المفهوم عن التعليم اللغة العربية، أهداف تعليم

اللغة العربية).

(ج) دراسة عن تعليم المفردات في اللغة العربية (مفهوم المفردات، مفهوم تعليم المفردات، أنواع المفردات، استراتيجيات التعليم المفردات وأهداف تعليم المفردات).

الباب الثالث: منهجية البحث تحتوي على (أ) تصميم البحث، (ب) مدخل البحث، (ج) مكان البحث، (د) حضور الباحثة، (هـ) مصادر الحقائق، (و) طريقة جمع الحقائق، (ز) طريقة تحليل الحقائق، (ح) تفتيش صحة الحقائق، (ط) مراحل البحث.

الباب الرابع: تقديم نتائج البحث و يشتمل لمحة عن أحوال محل البحث، و تقديم الحقائق المحصولة من البحث و تحليلها.

الباب الخامس : الخاتمة حيث تحتوي على التلخيص و الاقتراحات.